

Arké	Idea	Plana
19147	16556 16557	14146 14147

19147 - 16557 - 14147

Regolatore 120 V~ 50-60 Hz per lampade ad incandescenza 30-500 W, trasformatori ferromagnetici 60-300 VA, comando e regolazione con potenziometro rotativo, individuazione al buio.

16556 - 14146

Regolatore 230 V~ 50-60 Hz per lampade ad incandescenza 60-900 W, trasformatori ferromagnetici 60-300 VA, comando e regolazione con potenziometro rotativo, individuazione al buio.

CARATTERISTICHE.

- Apparecchi con dispositivo a stato solido (tecnologia TRIAC).
- L'intensità dell'individuazione al buio decresce all'aumentare della luminosità delle lampade comandate.
- Va utilizzato in luoghi asciutti e non polverosi ad una temperatura compresa tra 0 °C e +35 °C.

COLLEGAMENTI.

Il collegamento deve avvenire in associazione ad un portafusibile (19416-16460-14416) con fusibile rapido ad alto potere di interruzione tipo F5AH 250 V~ (07050.HF.5) come risulta dagli schemi sotto riportati.

- in luogo di un interruttore (figura 1)
- in aggiunta ad un interruttore (figura 2)
- in un circuito che realizza due o più punti di manovra (deviatori - figura 3; invertitori - figura 4)

19147 - 16557 - 14147

Dimmer 120 V~ 50-60 Hz for incandescent lamps 30-500 W, ferromagnetic transformers 30-300 VA, control and adjustment with rotary potentiometer, location in the dark

16556 - 14146

Dimmer 230 V~ 50-60 Hz for incandescent lamps 60-900 W, ferromagnetic transformers 60-300 VA, control and adjustment with rotary potentiometer, location in the dark

CHARACTERISTICS.

- Appliances with solid state device (TRIAC technology).
- The strength of location in the dark decreases as the brightness of the controlled lamps increases.
- It should be used in dry, dust-free places at a temperature between 0 °C and +35 °C.

CONNECTIONS.

The connection should be made together with a fuse carrier (19416-16460-14416) with a quick-acting fuse with high breaking capacity type F5AH 250 V~ (07050.HF.5) as shown in the following diagrams.

- in place of a switch (figure 1)
- in addition to a switch (figure 2)
- in a circuit making two or more points of operation (switches - figure 3; inverters - figure 4)

19147 - 16557 - 14147

Régulateur 120 V~ 50-60 Hz pour lampes à incandescence 30-500 W, commande et réglage par potentiomètre rotatif, détection au noir

16556 - 14146

Régulateur 230 V~ 50-60 Hz pour lampes à incandescence 60-900 W, transformateurs ferromagnétiques 60-300 VA, commande et réglage par potentiomètre rotatif, détection au noir

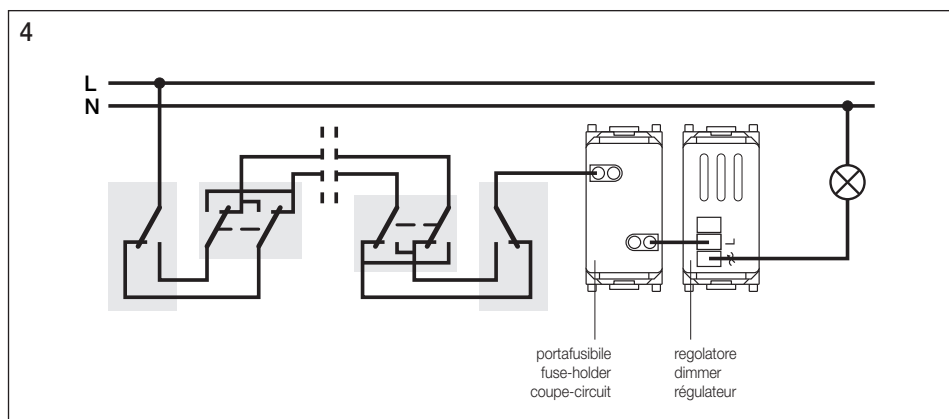
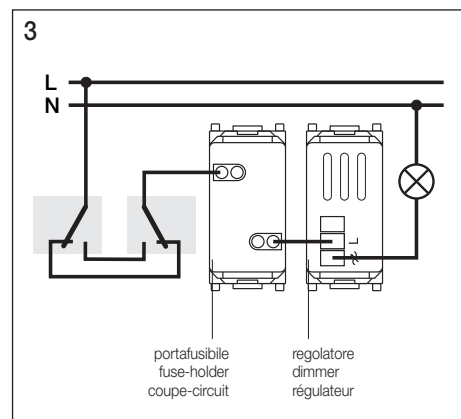
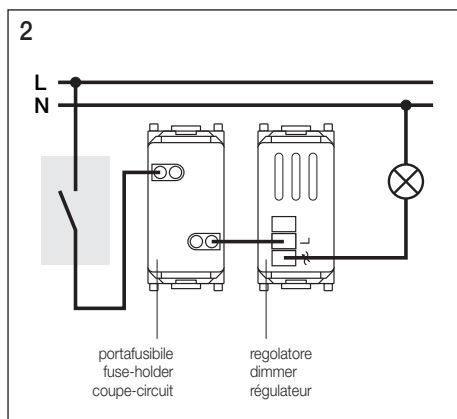
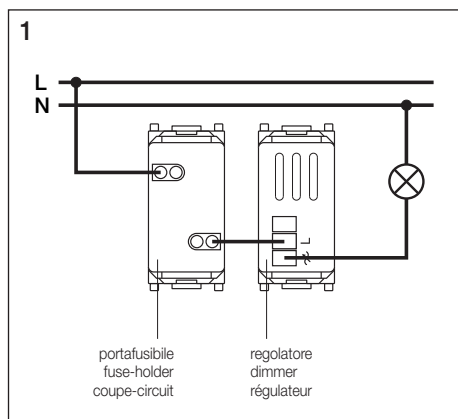
CARACTÉRISTIQUES.

- Appareils avec dispositif à état solide (technologie TRIAC).
- L'intensité de la détection au noir décroît lorsque la luminosité des lampes commandées augmente
- Doit être utilisé dans un lieu sec non poussiéreux à une température comprise entre 0 °C et +35 °C.

RACCORDEMENTS.

Le raccordement doit se faire avec un porte-fusible (19416-16460-14416) avec fusible rapide à haut pouvoir de coupure type F2,5AH 250 V~ (07050.HF.5) comme indiqué par les schémas ci-dessous.

- au lieu d'un interrupteur (figure 1)
- en sus d'un interrupteur (figure 2)
- sur un circuit qui réalise deux ou plusieurs points de manœuvre (déviateurs - figure 3; inverseurs - figure 4)



CARICHI COMANDABILI.

• 19147 - 16557 - 14147:

- Carichi resistivi: lampade ad incandescenza e alogene 30-500 W 120 V~ 50-60 Hz.
- Carichi induttivi: trasformatori ferromagnetici per lampade alogene in bassissima tensione 30-300 VA 120 V~ 50-60 Hz.

• 16556 - 14146:

- Carichi resistivi: lampade ad incandescenza e alogene 60-900 W 230 V~ 50-60 Hz.
- Carichi induttivi: trasformatori ferromagnetici per lampade alogene in bassissima tensione 60-300 VA 230 V~ 50-60 Hz.

Nel caso di installazione di 2 regolatori nella stessa scatola, i carichi comandabili da ciascun regolatore devono essere ridotti in modo che la loro somma non superi i valori sopra indicati.

REGOLE DI INSTALLAZIONE.

- L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.
- La potenza nominale non deve essere mai superata.
- Sovraccarichi, archi elettrici e cortocircuiti possono danneggiare irreparabilmente il regolatore. Prima dell'installazione eseguire un'attenta verifica del circuito eliminando le eventuali cause sopra esposte.
- Non collegare più regolatori in serie tra loro.
- Il regolatore non è provvisto di interruzione meccanica nel circuito principale e non fornisce quindi separazione galvanica. Il circuito sul lato carico deve essere considerato sempre in tensione.

RAEE - Informazione agli utilizzatori

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

CONTROLLABLE LOADS.

• 19147 - 16557 - 14147:

- Resistive loads: incandescent and halogen lamps 30-500 W 120 V~ 50-60 Hz.
- Inductive loads: ferromagnetic transformers for extra low voltage halogen lamps 30-300 VA 120 V~ 50-60 Hz.

• 16556 - 14146:

- Resistive loads: incandescent and halogen lamps 60-900 W 230 V~ 50-60 Hz.
- Inductive loads: ferromagnetic transformers for extra low voltage halogen lamps 60-300 VA 230 V~ 50-60 Hz.

For installations with 2 dimmers in the same box the loads controllable by each dimmer should be reduced so that their total does not exceed the values indicated above.

INSTALLATION REGULATIONS

- Installation should be carried out by qualified personnel in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.
- The rated power level should never be exceeded.
- Overloading, power surges and short-circuits may permanently damage dimmers. Before installation, check the circuit carefully and eliminate any of the above causes.
- Do not connect several dimmers in series between each other.
- The dimmer does not have a mechanical circuit breaker in the main circuit and so is not galvanically separated. The circuit load should be considered always under voltage.

WEEE - Information for users

If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400 m², if they measure less than 25 cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.

CHARGES COMMANDABLES.

• 19147 - 16557 - 14147:

- Charges résistives: lampes à incandescence et halogène: 30-500 W 120 V~ 50-60 Hz.
- Charges inductives: transformateurs ferromagnétiques pour lampes halogènes en très basse tension: 30-300 VA 120 V~ 50-60 Hz.

• 16556 - 14146:

- Charges résistives: lampes à incandescence et halogènes: 60-900 W 230 V~ 50-60 Hz.
- Charges inductives: transformateurs ferromagnétiques pour lampes halogènes en très basse tension: 60-300 VA 230 V~ 50-60 Hz.

En cas d'installation de 2 régulateurs dans la même boîte, les charges commandables par chaque régulateur doivent être réduites de façon que leur somme ne dépasse pas les valeurs indiquées.

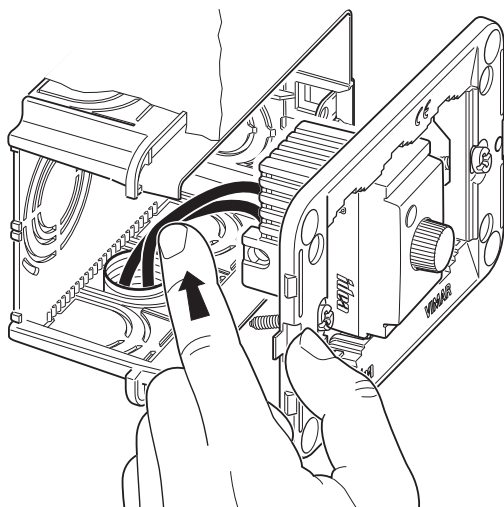
REGLES D'INSTALLATION.

- L'installation doit être confiée à des personnels qualifiés et exécutée conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné.
- La puissance nominale ne doit jamais être dépassée.
- Les surcharges, arcs électriques et courts-circuits endommagent irréremédiablement le régulateur. Avant l'installation, réaliser une vérification attentive du circuit en éliminant les éventuelles causes exposées ci-dessus.
- Ne pas relier plusieurs régulateurs en série entre eux.
- Le régulateur n'est pas équipé d'interruption mécanique sur le circuit principal et ne fournit pas de séparation galvanique. Le circuit sur le côté charge doit être considéré toujours en tension.

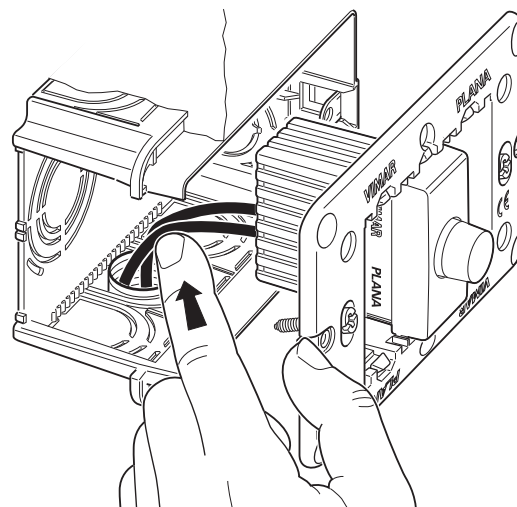
DEEE - Informations pour les utilisateurs

Le symbole du caisson barré, là où il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m². La collecte séparée appropriée pour l'envoi successif de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé.

5



6



Spingere i conduttori di collegamento sul fondo della scatola onde evitare che i conduttori vadano a toccare il corpo del regolatore.

It is recommended to position the connection conductors on the bottom of the box avoiding contact with the body of the dimmer.

Il est recommandé de positionner les conducteurs de connexion sur le fond de la boîte en évitant le contact avec le corps du variateur.

Arké	Idea	Plana
19147	16556 16557	14146 14147

19147 - 16557 - 14147

Variador de 120 V~ 50-60 Hz para lámparas incandescentes de 30-500 W, transformadores ferromagnéticos de 30-300 VA, mando y regulación con mando rotatorio, identificación en la oscuridad.

16556 - 14146

Variador de 230 V~ 50-60 Hz para lámparas incandescentes de 60-900 W, transformadores ferromagnéticos de 60-300 VA, mando y regulación con mando rotatorio, identificación en la oscuridad.

CARACTERÍSTICAS.

- Aparatos con dispositivo de estado sólido (tecnología TRIAC).
- La intensidad de la identificación en la oscuridad decrece al aumentar la luminosidad de las lámparas mandadas.
- Tienen que utilizarse en lugares secos y sin polvo, a una temperatura comprendida entre 0 °C y +35 °C.

CONEXIONES.

La conexión debe incorporar un portafusibles (19416-16460-14416) con fusible rápido de alto poder de corte de tipo F5AH 250 V~ (07050.HF.5) como se ilustra en los esquemas siguientes.

- en lugar de un interruptor (figura 1)
- además de un interruptor (figura 2)
- en un circuito que realiza dos o más puntos de maniobra (conmutadores - figura 3; interruptores cruzados - figura 4)

19147 - 16557 - 14147

Dimmer 120 V~ 50-60 Hz für Glühlampen 30-500 W, Ferromagnet-Transformatoren 30-300 VA, Steuerung und Einstellung mittels Drehpotentiometer, Lokalisierung bei Dunkelheit

16556 - 14146

Dimmer 230 V~ 50-60 Hz für Glühlampen 60-900 W, Ferromagnet-Transformatoren 60-300 VA, Steuerung und Einstellung mittels Drehpotentiometer, Lokalisierung bei Dunkelheit

EIGENSCHAFTEN.

- Geräte mit Solid-State-Relais (TRIAC).
- Die Intensität der Leuchte zur Lokalisierung bei Dunkelheit nimmt mit zunehmender Helligkeit der gedimmten Lampe ab.
- Einsatz in trockener, nicht staubiger Umgebung bei Temperaturen zwischen 0 °C und +35 °C.

ANSCHLÜSSE.

Der Anschluss muss in Verbindung mit einem Sicherungskasten (19416-16460-14416) mit flinker Sicherung mit hoher Abschaltleistung des Typs F5AH 250 V~ (07050.HF.5) erfolgen, wie aus den nachstehenden Schaltplänen hervorgeht.

- anstelle eines Schalters (Abb. 1)
- zusätzlich zu einem Schalter (Abb. 2)
- in einem Kreis mit zwei oder mehr Bedienpunkten (Wechselschalter - Abb. 3; Wechselrichter - Abb. 4)

19147 - 16557 - 14147

Ρυθμιστής 120 V~ 50-60 Hz για λυχνίες πυρακτώσεως 30-500 W, μηχανικούς μετασχηματιστές 30-300 VA, έλεγχος και ρύθμιση με περιστροφικό ποτενσιόμετρο, ορατό στο σκοτάδι.

16556 - 14146

Ρυθμιστής 230 V~ 50-60 Hz για λυχνίες πυρακτώσεως 60-900 W, μηχανικούς μετασχηματιστές 60-300 VA, έλεγχος και ρύθμιση με περιστροφικό ποτενσιόμετρο, ορατό στο σκοτάδι.

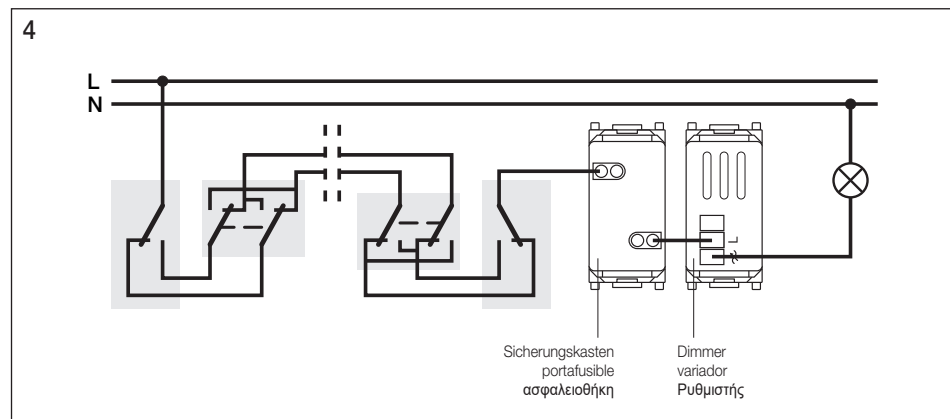
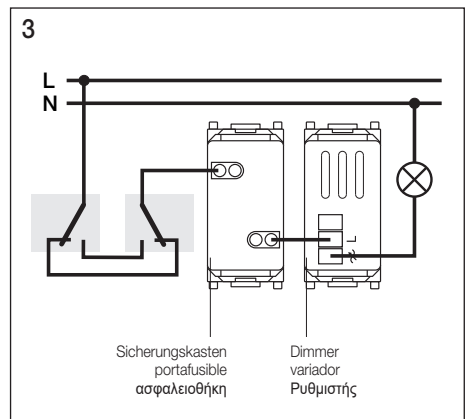
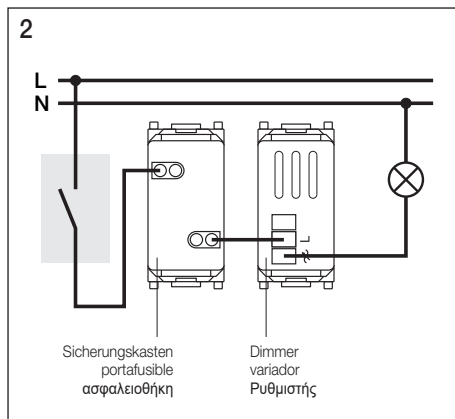
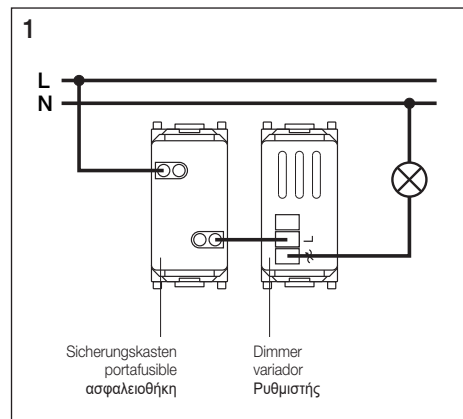
ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ.

- Μηχανισμοί με εξάρτημα στερεάς κατάστασης (τεχνολογία TRIAC).
- Η ένταση του φωτισμού για τον εντοπισμό στο σκοτάδι μειώνεται όσο αυξάνει η ισχύς των ελεγχόμενων λυχνιών.
- Για χρήση σε στεγνούς χώρους χωρίς σκόνη με θερμοκρασία από 0 °C έως +35 °C.

ΣΥΝΔΕΞΕΙΣ.

Η σύνδεση πρέπει να γίνει σε συνδυασμό με ασφαλειοθήκη (19416-16460-14416) με ασφάλεια υπερταχείας τήξεως υψηλής δυνατότητας διακοπής τύπου F5AH 250 V~ (07050.HF.5) όπως φαίνεται και στα σχέδια.

- στη θέση διακόπτη (εικ. 1)
- σε συνδυασμό με διακόπτη (εικ. 2)
- σε κύκλωμα που διαθέτει δύο ή περισσότερα σημεία χειρισμού (αλέ-ρετούρ - εικ. 3, μεσαιίο αλέ-ρετούρ - εικ. 4)



CARGAS GOVERNABLES.

• 19147 - 16557 - 14147:

- Cargas resistivas: lámparas incandescentes y halógenas: 30-500 W 120 V~ 50-60 Hz.
- Cargas inductivas: transformadores ferromagnéticos para lámparas halógenas de muy baja tensión 30-300 VA 120 V~ 50-60 Hz.

• 16556 - 14146:

- Cargas resistivas: lámparas incandescentes y halógenas: 60-900 W 230 V~ 50-60 Hz.
- Cargas inductivas: transformadores ferromagnéticos para lámparas halógenas de muy baja tensión 60-300 VA 230 V~ 50-60 Hz.

Si se instalan dos variadores en una misma caja, las cargas gobernables por cada uno de ellos deben reducirse a fin de que la suma de ambas no supere los valores indicados.

NORMAS DE INSTALACIÓN.

- La instalación debe ser realizada por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalen los productos.
- No superar nunca la potencia nominal.
- Las sobrecargas, los arcos eléctricos y los cortocircuitos pueden dañar irreparablemente el variador. Antes de instalarlo, hay que controlar atentamente el circuito y eliminar dichos defectos.
- No conectar varios variadores en serie entre sí.
- El variador no realiza la desconexión mecánica en el circuito principal, por lo cual no proporciona separación galvánica. El circuito del lado de la carga debe considerarse siempre con tensión.

RAEE - Información para los usuarios

El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida selectiva adecuado o devolvérselo al vendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas con una superficie de venta de al menos 400 m², es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con unas dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida selectiva adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.

REGELBARE LASTEN.

• 19147 - 16557 - 14147:

- Resistive Lasten: Glüh- und Halogenlampen: 30-500 W 120 V~ 50-60 Hz.
- Induktive Lasten: Ferromagnet-Transformatoren für Niedrigstspannungs-Halogenlampen: 30-300 VA 120 V~ 50-60 Hz.

• 16556 - 14146:

- Resistive Lasten: Glüh- und Halogenlampen: 60-900 W 230 V~ 50-60 Hz.
- Induktive Lasten: Ferromagnet-Transformatoren für Niedrigstspannungs-Halogenlampen: 60-300 VA 230 V~ 50-60 Hz.

Bei Installation von 2 Dimmern in ein und derselben Dose müssen die von jedem Dimmer geregelten Lasten so begrenzt werden, dass ihre Summe nicht die oben angegebenen Werte übersteigt.

HINWEISE ZUR INSTALLATION.

- Der Antrieb kann bis zu vier unterschiedlichen Szenarien angehören und für jedes Szenario den Status, der bei der Aktivierung der einzelnen Szenarien abgerufen werden soll, speichern.
- Die Nennleistung darf niemals überschritten werden.
- Überbelastungen, elektrische Bögen und Kurzschlüsse können die Vorrichtung unweigerlich beschädigen. Der Kreis muss vor der Installation einer gründlichen Überprüfung unterzogen werden, um die o.g. Ursachen ausschließen zu können.
- Vom Anschluss mehrerer Dimmer in Reihenschaltung ist abzusehen.
- Der Dimmer ist nicht mit einer mechanischen Unterbrechung im Hauptkreis versehen und gewährleistet demnach keine galvanische Trennung. Der Kreis auf der Lastseite ist stets als spannungsführend zu betrachten.



Elektro- und Elektronik-Altergeräte - Informationen für die Nutzer

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht.

ΕΛΕΓΧΟΜΕΝΑ ΦΟΡΤΙΑ.

• 19147 - 16557 - 14147:

- Ωμικά φορτία: Λυχνίες πυρακτώσεως και αλογόνου 30-500 W 120 V~ 50-60 Hz.
- Επαγωγικά φορτία: Μηχανικοί μετασχηματιστές για λυχνίες αλογόνου πολύ χαμηλής τάσης 30-300 VA 120 V~ 50-60 Hz.

• 16556 - 14146:

- Ωμικά φορτία: Λυχνίες πυρακτώσεως και αλογόνου 60-900 W 230 V~ 50-60 Hz.
- Επαγωγικά φορτία: Μηχανικοί μετασχηματιστές για λυχνίες αλογόνου πολύ χαμηλής τάσης 60-300 VA 230 V~ 50-60 Hz.

Σε περίπτωση εγκατάστασης 2 ρυθμιστών στο ίδιο κουτί, τα ελεγχόμενα φορτία κάθε ρυθμιστή πρέπει να μειωθούν ώστε το άθροισμά τους να μην υπερβαίνει τις παραπάνω τιμές.

ΚΑΝΟΝΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ.

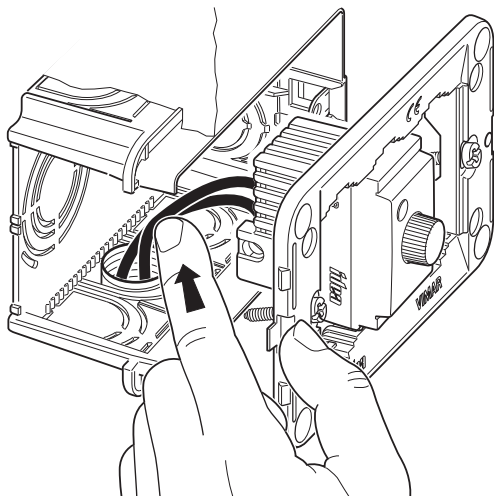
- Η εγκατάσταση πρέπει να εκτελείται σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις σχετικά με το ηλεκτρολογικό υλικό στη χώρα χρήσης των προϊόντων.
- Μην υπερβείτε ποτέ την ονομαστική ισχύ.
- Οι υπερφορτώσεις, τα ηλεκτρικά τόξα και τα βραχυκυκλώματα μπορούν να προκαλέσουν ανεπιθύμητες βλάβες στο ρυθμιστή. Πριν την εγκατάσταση ελέγξτε προσεκτικά το κύκλωμα εξαλείφοντας όλες τις παραπάνω πιθανές αιτίες.
- Μη συνδέετε ρυθμιστές σε σειρά.
- Ο ρυθμιστής δεν διαθέτει μηχανική διακοπή στο κεντρικό κύκλωμα και κατά συνέπεια δεν παρέχει γαλβανική μόνωση. Το κύκλωμα στην πλευρά του φορτίου πρέπει να θεωρείται πάντοτε υπό τάση.



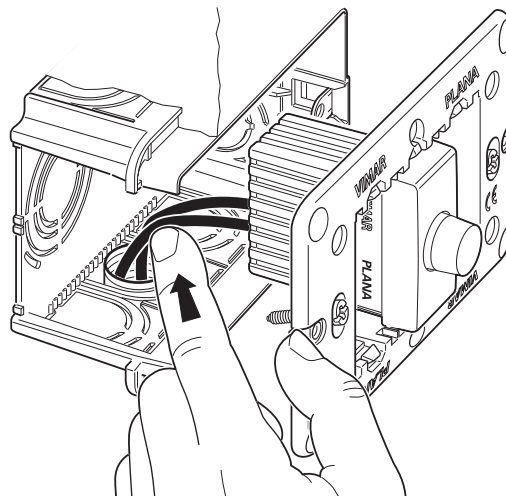
ΑΗΗΕ - Ενημέρωση των χρηστών

Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων, όπου υπάρχει επάνω στη συσκευή ή στη συσκευασία της, υποδεικνύει ότι το προϊόν στο τέλος της διάρκειας ζωής του πρέπει να συλλέγεται χωριστά από τα υπόλοιπα απορρίμματα. Στο τέλος της χρήσης, ο χρήστης πρέπει να αναλάβει να παραδώσει το προϊόν σε ένα κατάλληλο κέντρο διαφοροποιημένης συλλογής ή να το παραδώσει στον αντιπρόσωπο κατά την αγορά ενός νέου προϊόντος. Σε καταστήματα πώλησης με επιφάνεια πωλήσεων τουλάχιστον 400 m² μπορεί να παραδοθεί δωρεάν, χωρίς καμία υποχρέωση για αγορά άλλων προϊόντων, τα προϊόντα για διάθεση, με διαστάσεις μικρότερες από 25 cm. Η επαρκής διαφοροποιημένη συλλογή, προκειμένου να ξεκινήσει η επόμενη διαδικασία ανακύκλωσης, επεξεργασίας και περιβαλλοντικά συμβατής διάθεσης της συσκευής, συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία και προωθεί την επαναχρησιμοποίηση ή/και ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται η συσκευή.

5



6



Se aconseja colocar los conductores de conexión en el fondo de la caja evitando que toquen el cuerpo del variador.

Bei der Verlegung der Verbindungskabel auf dem Gehäuseboden ist der Kontakt mit dem Dimmer unbedingt zu vermeiden.

Συνιστάται η τοποθέτηση των καλωδίων σύνδεσης στο πίσω μέρος του κουτιού με τρόπο ώστε να αποφεύγεται η επαφή με το σώμα του ρυθμιστή.